

CONFIDENTIAL

November 6th, 1975.

MEMORANDUM TO MR. ROBERTSON

Re: Patriation

Attached are copies in French and  
English of the latest version of Article 40.

*Barbara*

Barbara Reed

Attachs. (2)

cc: Mr. Carter  
Mr. Jodouin  
Mr. Hurley

November 6th, 1975.

DRAFT ARTICLE 40

Art. 40(1) In order to ensure a greater harmony of action by governments, and especially in order to reduce the possibility of action that could adversely affect the preservation and development in Canada of the French language and the culture based on it, the Government of Canada and the Governments of the Provinces or of any one or more of the Provinces may, within the limits of the powers otherwise accorded to each of them respectively by law, enter into agreements with one another concerning the manner of exercise of such powers, particularly in the fields of immigration, communications and social policy.

(2) Nothing in this Article shall be held to limit or restrict any authority conferred either before or after the coming into force of this Proclamation upon the Government of Canada or the Government of a Province to enter into agreements within the limits of the powers otherwise accorded to it by law.

B R O U I L L O N

Article 40

Art. 40(1) Dans le but d'assurer une plus grande harmonisation de l'action des gouvernements et plus particulièrement d'éviter toute action qui pourrait compromettre au Canada la sauvegarde et l'épanouissement de la langue française et de la culture dont elle constitue l'assise, le gouvernement du Canada et les gouvernements des provinces, ou de l'une ou de plusieurs d'entre elles, peuvent, dans le cadre des pouvoirs que chacun d'eux possède autrement en vertu des lois, conclure entre eux des ententes relatives à la manière d'exercer ces pouvoirs, notamment dans les domaines de l'immigration, des communications et de la politique sociale.

(2) Rien dans cet article ne doit être considéré comme limitant ou restreignant toute capacité conférée avant ou après l'entrée en vigueur de cette proclamation au gouvernement du Canada, ou au gouvernement d'une province, de conclure des ententes dans le cadre des pouvoirs qu'il possède autrement en vertu des lois.

*de la loi*

*par ailleurs*

*de la loi*

*par ailleurs*